

GUITRY'S "DEBURAU" IS A GREAT COMEDY

Granville Barker's Translation Preserves the Spirit of the Original French So That the English Reader Is Not Deprived of Any of Its Subtlety

By FELIX E. SCHILLING. Mr. H. GRANVILLE BARKER, long an acknowledged master in the drama and in stage craft, professes a suggestive note, and all too short, to his translation of Sacha Guitry's comedy, "Deburau." Here is the translation of a play originally made "for English-speaking readers," not for the English-speaking public, except incidentally, and the further purpose is disclosed in the words "to provide an opportunity to those who have not enjoyed in the production of the play."

THE character of Deburau, the actor, is as subtle and natural as it is French; a certain delicate fatalism pervades it, there is nothing flamboyant or self-dramatizing in this Deburau, whose very success in his pantomime is silence. It is only on being roused that he is drawn out, as by the reporter's remarks on the stage, and then flies away in a trice, and in the eloquent passage of the last act on the actor's coming to his senses, his is a superb comedy and content with "this quiet world" as it is and for what fate will prove to us, and only too soon. He does not want to know who it is that he has found, but he has found years of "running away from women."

THE comedy "Deburau" is a huge Parisian success, Sacha Guitry, the author, Mr. Granville Barker, a great and deserved reputation. The author has added to his fame as a playwright that of a translator.

THE comedy "Deburau" is a huge Parisian success, Sacha Guitry, the author, Mr. Granville Barker, a great and deserved reputation. The author has added to his fame as a playwright that of a translator.

"DEBURAU" is emphatically a comedy for the stage; by Mr. Barker's translation, much more than to the original, any question as to the quality of distinction in diction and style which everybody knows is in France a condition without which success must be courted in vain.

THE DAILY NOVELETTE

A Plunge Into Matrimony BY MARY JOHNSON

Agnes Bradford had decided to accept the invitation of her old friend Agnes Vincent, who was now married and living in the country. It was for her marriage had been inseparable, so much so that her friends spoke of them as Agnes the first and Agnes the second. Agnes the first had been her chum in the school of matrons, though the two had had a quarrel.

As Agnes looked back upon the conditions of the seat waiting the scenery slip by as the train sped her toward her chum her thoughts wandered back to the time when they were going with Fred and Jim. Her chum Agnes had been right about Agnes's going to meet her in everything. Her thoughts drifted back to Fred, a quiet stationer who had the highest honors of life. She had liked him very much, she thought that she loved him, for she could not forget him even though she had not seen or heard from him for many years.

She wondered if Fred and Agnes were still as good as they used to be. There were no more "dear old times" that she could remember. She had never seen him, and she had never seen Agnes. She had never seen anything. She had never seen anything. She had never seen anything.

She wondered if Fred and Agnes were still as good as they used to be. There were no more "dear old times" that she could remember. She had never seen him, and she had never seen Agnes. She had never seen anything. She had never seen anything. She had never seen anything.

She wondered if Fred and Agnes were still as good as they used to be. There were no more "dear old times" that she could remember. She had never seen him, and she had never seen Agnes. She had never seen anything. She had never seen anything. She had never seen anything.

She wondered if Fred and Agnes were still as good as they used to be. There were no more "dear old times" that she could remember. She had never seen him, and she had never seen Agnes. She had never seen anything. She had never seen anything. She had never seen anything.

She wondered if Fred and Agnes were still as good as they used to be. There were no more "dear old times" that she could remember. She had never seen him, and she had never seen Agnes. She had never seen anything. She had never seen anything. She had never seen anything.

She wondered if Fred and Agnes were still as good as they used to be. There were no more "dear old times" that she could remember. She had never seen him, and she had never seen Agnes. She had never seen anything. She had never seen anything. She had never seen anything.

She wondered if Fred and Agnes were still as good as they used to be. There were no more "dear old times" that she could remember. She had never seen him, and she had never seen Agnes. She had never seen anything. She had never seen anything. She had never seen anything.

She wondered if Fred and Agnes were still as good as they used to be. There were no more "dear old times" that she could remember. She had never seen him, and she had never seen Agnes. She had never seen anything. She had never seen anything. She had never seen anything.

She wondered if Fred and Agnes were still as good as they used to be. There were no more "dear old times" that she could remember. She had never seen him, and she had never seen Agnes. She had never seen anything. She had never seen anything. She had never seen anything.

She wondered if Fred and Agnes were still as good as they used to be. There were no more "dear old times" that she could remember. She had never seen him, and she had never seen Agnes. She had never seen anything. She had never seen anything. She had never seen anything.

She wondered if Fred and Agnes were still as good as they used to be. There were no more "dear old times" that she could remember. She had never seen him, and she had never seen Agnes. She had never seen anything. She had never seen anything. She had never seen anything.

AT THE FREE LIBRARY

- Books added in the Free Library, Third Street and Locust Street, during the week ending April 23. Miscellaneous: King, W. A., "Warlike Stripes"; Robinson, "Royal Life of Whitman"; DeWitt, H. B., "Hospitality Practiced in the...";

Miscellaneous

- King, W. A., "Warlike Stripes"; Robinson, "Royal Life of Whitman"; DeWitt, H. B., "Hospitality Practiced in the...";

Fiction

- THE NEW BOOKS: THE MAN KILLERS, by Dana Goodies; THE MAN WHO WAS NOT THERE, by...

Juvenile

- LIGHTFOOT THE DEER, by Thornton W. Burgess; THE LITTLE BOY WHO WAS NOT THERE, by...

General

- HIGHLAND LIFE AND OTHER POEMS, by Henry Adams Bellows; THE MASTER OF OUTDOOR ROMANCE, by...

NOTABLE BOOKS OF THE WEEK

How It Seems to a Japanese. Dr. T. Iyemura, professor lecturer in the University of Chicago, assisted by Kenoske Sato, formerly a fellow in the same university, has written a book on "Japan and the California Problem" (Putnam) in which he has stated the case from the point of view of Japan. It is a most skillful example of special pleading in behalf of the Japanese.

An American Playwright

Boni & Liveright have performed one more service for lovers and followers of the drama and incidentally an important one to the cause of the American playwright in the publications of a third volume devoted to the impressive pieces of the rising young native playwright, Eugene O'Neill. This new issue leads with "The Emperor Jones," which is having a distinct success this year in New York, following the author's last season success, "Beyond the Horizon," which critics seem to have agreed on as perhaps the most significant and worthwhile play of many a season by an American dramatist and which the public liked as well. This is an intense and sometimes horrible space to prove that the Japanese can be assimilated in this country, not through intermarriage with the white race, but through their whole-hearted acceptance of American ideas, and he proves his proposition to his own satisfaction. His book ought to be read by those who are interested in the subject, for it is an admirable exposition of the point of view of an intelligent Japanese who is willing to justify the right of the members of his race to a position of equality with the white races.

Leonard Merrick at His Best

Twenty short stories by Leonard Merrick have been gathered into a volume published under the title of "A Chair on the Boulevard" (Dutton). Those to whom Merrick's novels do not appeal will find much to their liking here, for Merrick shows to better advantage in a short story. His tales are humorous, cynical and intensely human. Several of them introduce Trictrac, the hero of Merrick's novels, and he conducts himself in a way to delight and entertain every one who can get pleasure from the exploits of a youth who is irrepressible enthusiasm and certain confidence in his star.

A Fine Ibanez Novel

Blaise Ibanez is at home in Valencia. He has proved this in "The Magdalen" (Dutton), a tale of the fishery folk of that district. It deals with the life of a single family, beginning when the father is drowned at sea, and it ends when the two boys, grown into men, are also drowned in the same sea after the elder brother had discovered how the younger one had betrayed him. It moves with tragic precision from the beginning to the dramatic close. In its course it is embellished with the most delicate and beautiful writing. The problem of human relations with which it deals appear in all sorts of villages and cities, and in all ranks of society. As this fictionist writes from inside the human heart it does not seem to matter whether his characters may live. They are all real men and women.

A Tale of Josephine's Jewels

Napoleon gave to Josephine a necklace of pearls which she had worn when she was engaged to the emperor. It was engraved the initials of the two lovers. They were stolen and were for a long time in a curio shop in the Chinatown district of New York. Harry McGrath has used this necklace as the motive in his latest novel, "The Pagan Madonna" (Doubleday, Page & Co.). One has only to read it in order to discover the secret of this man's popularity. The book appeals to the natural human desire for adventure, a desire that makes itself felt in different persons in different ways. There are three manifestations of it in this book.

The Confession of three people to a murder.

This is the bewildering problem that will baffle the most astute solvers of mysterious crimes in the latest and most baffling of CAROLYN WELLS' "Fleming Stone" Detective Stories—THE MYSTERY OF THE SYCAMORE. This is the bewildering problem that will baffle the most astute solvers of mysterious crimes in the latest and most baffling of CAROLYN WELLS' "Fleming Stone" Detective Stories—THE MYSTERY OF THE SYCAMORE.

More Men Have Sat Up Half the Night

reading one book during the past few weeks and then next day buying another copy for their sons or some friend—but never giving their own copy—than has happened with any book for years. I did it; my two brothers did it; four of my executives; my father and nearly every man I meet tells the same story." So writes one of the most prominent business men about

The Americanization of Edward Bok

THE STORY OF A DUTCH BOY 50 YEARS AFTER. "The most amazingly human book published for years. You simply cannot for the life of you lay it down." 6TH EDITION NOW SELLING; 7TH EDITION NOW PRINTING. 3 EDITIONS IN 5 WEEKS. ILLUSTRATED, \$5.00. AT ALL BOOKSTORES. CHARLES SCRIBNER'S SONS, PUBLISHERS, NEW YORK.

Mills on the Wilderness

Many of the experiences of a very unusual life are to be found in "Waiting in the Wilderness," written by Enoch A. Mills, who, when a boy of sixteen, left his home in Kansas and went to a cabin on Long's Peak, Colorado. From this time his one aim was to learn "how a plant or animal came to be what it is and where it is." Soon he became a nature guide to parties visiting the Rockies, and this book is the eleventh which he has published descriptive of his experiences in this capacity, as well as what he has learned in his careful study of this wonderland. The animals to whom he pays the most attention are the grizzly bears and the beavers, while a chapter is devoted to an account of the ground hog, or wood chuck, in which he dwells especially on the part he is supposed to play as a weather prophet on February second. Vivid descriptions of adventures with the ranch men of that region are given, as for instance the breaking of a wild thoroughbred, and following the concealed trail of a bank robber with a posse of cowboys. Information in regard to the prehistoric animals of this region is given in his brief account of his work with a party of scientists digging out fossils in the canons. They told him that "at one time thousands of tiny horses, hardly knee high to a man, roamed over Oregon." The oldest discovered fossil of horse, he was informed, "belongs to the Eocene Epoch, perhaps four million years ago."

A Voter's Guide

"A Handbook of Americanism" is the apt characterization of this work, which is a discussion of the simplest, most fundamental and most vitally important matters relating to good government, every one should read. It is a practical teaching of patriotism in our public schools. The main subjects treated are taxation, socialism, government ownership and operations of labor organizations, money and our foreign policy. The author closes a most impressive and useful work with a consideration of the advantages of woman suffrage. A particular field in which they "can bring about amazing improvement in the conduct of public business, both by stopping waste and increasing efficiency, is the extension of civil service reform to state, county and city offices."

The Hall and the Grange

By Archibald Marshall. Mr. Marshall's delightful style has never been shown to better advantage than in this new story. "Dodd, Mead & Company, 419 Fourth Avenue, New York."

The Mystery of the Bayous

"Twisted Trails" takes the reader to the bayous of Louisiana. It is by Henry Owen and is a most interesting and colorful story. "Dodd, Mead & Company, 419 Fourth Avenue, New York."

The Master of Outdoor Romance

Colored frontispiece. At all Bookstores. \$2.00. CHARLES SCRIBNER'S SONS, FIFTH AVENUE AT 48TH STREET, NEW YORK.

CAMP-FIRES and GUIDE-POSTS

A book of essays and excursions. BY HENRY VAN DYKE. A volume rich in appreciation of nature and human nature. Dr. van Dyke is a delightful essayist, a sympathetic writer and a friend of mankind. He is frank in his prejudices, which are aroused by evil and selfishness. The book is one of refreshment for the mind and heart in troubled times. Illustrations in color \$2.00. CHARLES SCRIBNER'S SONS, FIFTH AVE. AT 48th ST. NEW YORK.

OUIJA BOARD, TRUMPETS

All the paraphernalia of psychic communication have no place in the marvelous communications one reads in a magazine, dictated through Louis Benjamin, while in one trance condition, calls it "The Twentieth Plane". "The Twentieth Plane" Magazine, published monthly, contains trances addressed, received from the spirit world, on the highest of educational subjects. It remains constant with the physical world through articles by eminent authorities on psychic matters and those events which are making the civilization of the New Age. It is edited by Albert Burrill Watson, M. D., F. R. A. S. C., Past President of the Society for Psychical Research, of Canada; author of "Love and the Universe" (novels), "The Heart of the Hills" (poems), "The Wing of the Wildbird" (poems), "Sovereignty of Character" (The Character of Jesus), etc. Thousands believe the evidence presented in the "Twentieth Plane" Magazine and know that the souls of the departed are sending back, through the vibrations of the ether, the messages of their lives. If you read this periodical, to realize the continuity of human life. Read one copy of this magazine, procurable from The Twentieth Plane Publishers, 59 Walsley Blvd., Toronto, and from many newsstands throughout the world. Education is attention to sincere suggestions from the spirit world. Subscription, \$2.00 per year; single copies, postpaid, 25c. THE TWENTIETH PLANE PUBLISHERS, 59 Walsley Blvd., Toronto, Ontario. Copies of April Number Still on Hand.

THROUGH MOCKING BIRD GAP

A thrilling tale of the great Southwest, replete with suspense, with human interest, laughter, excitement and love. At all Bookstores. \$1.90. THE PENN PUBLISHING COMPANY, Philadelphia.

THE HUSBAND TEST

A witty satire on Greenwich Village life. Bettina must choose between the conventional lawyer and the temperamental poet. How she decides is told in clever style. At All Bookstores. \$1.75 net. THE PENN PUBLISHING COMPANY, Philadelphia.

PUTNAM BOOKS AND AUTHORS

It's strange the way some people insist that the novels they buy must be "just published." Because a good book happens to have been out a month or so, it is often passed up for an inferior piece of work whose chief claim to distinction is its newness.

The Long and Short of Dell.

There are perhaps half a million Ethel Dell "fans" in this country, not including the public library patrons. About half this number have yet to discover that Miss Dell writes short stories—and such stories! Not even "The Top World" provides more thrills and romance than the half published under the title ROSA MUNDI. Here is a Dell feast. Variety of scene, variety of plot, plus all the characteristics that have made—and kept—Ethel Dell a best seller.

Check Your Halo

During the war every big man was a hero—provided his interests were as ours. Yet even in those days men were men, subject to the usual failings of all humans. Not even Lloyd George, Asquith, Kitchener, Balfour, Northcliffe, and the seven other Britishers who shared with them the spotlight of fame were the perfect heroes. Would you not like to meet them, sans halos? Here modern history makes them just as intimate as knew them. You cannot afford to miss THE MIRRORS OF DOWNING STREET. The author, who styles himself "A Gentleman With A Mustache," certainly yields his little duster with startling results. He Said It! You've read mystery yarns in which the author tells of a marvelous plea made by the attorney for the defense, but seldom indeed has the author put the plea in words. W. D. Lyell does it in THE HOUSE IN QUEEN ANNE SQUARE and that makes his tale the more engaging. His plot is a pretty tangle and his writing is a literary treat—a rare combination. A young Nebraska banker is building up a modest library of "worth-while books." He wants to nominate each month a score of titles. From these he chooses. Here are some recent selections: Mirrors of Downing Street. White Shadows in the South Seas. Eminent Victorians. Quiller Couch's Art of Reading. A Defense of Liberty. Bryce's Modern Democracies. Kent's Wilderness. Floyd Parsons's American Business Methods. The House in Queen Anne Square (he loves good detective stories). The Motor Camping Book (he's an ardent autoist). "A statement of fact. We shall be glad to make a donation of copies of our study to other book-lovers, anywhere."

This Is the Life!

All you need is a motor car and the urge. Then Elton Jessup will do the rest. HIS MOTOR CAMPING is just about the finest thing that ever happened for people who have not forgotten how to live. It is a book checkfull of practical information about camping. All the little things are covered—as well as the big things. Every question you possibly could ask is answered in A B C language. And there are 100 illustrations and maps—so good that they alone would be guide enough for you. Even if you never go camping read this book, for the sheer delight in its possibilities. "The oldest book house in the country under one name and management." Exactly that. In 1836 our American house was established and in 1842 its English branch. G. P. P.

Majesty

By Louis Couperus. Couperus is regarded as the foremost living Dutch author and he will undoubtedly take rank among the greatest novelists of all countries and all times. In Majesty there is exhibited his fine artistry at its best. \$2.00. Dodd, Mead & Company, 419 Fourth Avenue, New York.

JACOBS FOR CHESTNUT STREET

"BUY A BOOK A WEEK" Headquarters For Engineering and Technical Books Philadelphia Book Company 17 South 9th Street